|  |
| --- |
|  |
| Република Србија  МИНИСТАРСТВО ТРГОВИНЕ,  ТУРИЗМА И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА  Број: 404-02-43/2016-02/3  26.05.2016. године  Немањина 22-26  Б е о г р а д |

**Одговор 1 на захтев за додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде**

У складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС” број 124/12, 14/15 и 68/15) достављамо вам Одговор 1 на захтев за додатним информацијама или појашњењима у вези са припремањем понуде у поступку јавне набавке мале вредности – Услуге превођења, ЈНМВ 8/2016.

ПИТАЊЕ 1: Указујемо Вам на нелогичност и нејасноћу у конкурсној документацији у делу формирања цене за превод WEB странице министарства на енглески језик. Наиме у конкурсној документацији стоји да се цена за превод WEB странице министарства исказује на месечном нивоу. Пошто је јединица мере за писано превођење једна страна, зашто је јединица мере за превођење WEB странице министарства један месец, а да се при том не зна који је обим посла (преводилачких страна) на том месечном нивоу?

Предлажемо да ову неправилност из конкурсне документације исправите

тако да конкурсну документацију ускладите са законом о јавним набавкама и то одредбом члана 70. јер је техничка спецификација за ставку "превод WEB странице на енглески језик - месечно" неразумљива и нестручно дефинисана. Количина услуге писаног превођења, па чак и превођења WEB страница се изражава искључиво у преводилачким странама. Фактурисање услуге превођења WEB странице се може вршити на месечном нивоу, али тада се зна који је обим услуга био јер се могу сабрати преведене стране у току једног месеца. Како мислите да понуђачи доставе понуду за ову услугу када њен обим на месечном нивоу није одређен? Указујемо Вам и на чињеницу да је овако дефинисана услуга превођења WEB странице у супротности и са чланом 61. закона о јавним набавкама, јер понуђачи не могу да доставе понуду за услугу која је на овакав начин дефинисана.

Молимо вас да поступите у складу са чланом 63. став 3 ЗЈН .

ИЗМЕНА 1: Наручилац није у могућности да дефинише тачну количину писаног превода WEB странице јер се не зна унапред тачан број објава информација на WEB страници. Наручилац оквирно има 15 објава месечно на WEB страници, свака објава у просеку има две преводилачке стране са 1500 карактера без размака по страници, што чини оквирно 30 страна месечно.

ИЗМЕНА 2: На страни 4 Конкурсне документације у Прилогу III Техничка спецификација- врста и опис предмета јавне набавке у ставу 2 наведено је „Услуге се пружају према потреби и по налогу Наручиоца. Налози се издају у писаној форми, путем факса или електронским путем“.

**А ТРЕБА ДА СТОЈИ:**

Налози се издају усмено телефонским путем ( у случају хитности) или у писаној форми, путем факса или електронским путем.

Извршена је измена Конкурсне документације на странама 4. и 24. и означене су црвеном бојом. Измене Конкурсне документације постављају се на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.

  У складу са горе наведеним Наручилац ће извршити измену Конкурсне документације и објавити измену на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца [www.mtt.gov.rs](http://www.mtt.gov.rs)

**Због насталих измена Конкурсне документације, Наручилац продужава рок за подношење понуда до 2.06.2016. године до 10:00 часова. Отварање понуда преговарање одржаће истог дана у 11:00 часова у Немањиној 22-26, на 3. спрату, у канцеларији број 8.**